

MittelCinemaFest2019

**XVII. KÖZÉP-EURÓPAI  
OLASZ FILMFESTIVÁL  
Budapest**





# XVII. Festival Centro-Europeo del Cinema Italiano

Budapest | Bratislava | Praga

# XVII. KÖZÉP-EURÓPAI OLASZ FILMFESZTIVÁL

Budapest | Pozsony | Prága

**6-16 novembre 2019**

6-16 novembre 2019

Cinema Puskin Budapest | *Puskin mozi Budapest*

Cinema Tabán Budapest | *Tabán mozi Budapes*

Cinema Bélvárosi Szeged | *Belvárosi mozi Szeged*

Cinema Apolló Debrecen | *Apolló mozi Debrecen*

**Istituto Luce Cinecittà** è la società pubblica dedicata per mission alle diverse realtà dell'audiovisivo. Tra queste la promozione del cinema italiano contemporaneo nel mondo, che distingue la società per l'unicità del ruolo che le viene riconosciuto.

L'area della promozione opera nei grandi eventi internazionali del settore cinematografico – come Cannes, Berlino, Buenos Aires, Toronto, Shanghai, Tokyo, Locarno, New York, Londra, ecc. – organizzando la partecipazione italiana, dalle selezioni dei film alla presenza degli artisti. Inoltre, d'intesa con le principali istituzioni culturali nazionali ed internazionali, cura una serie di appuntamenti progettati per la diffusione delle produzioni italiane in territori di importanza strategica, come il Giappone, gli Stati Uniti, la Gran Bretagna, la Spagna e la Mitteleuropa.

Patrimonio di **Istituto Luce Cinecittà** è l'Archivio Storico, uno dei più ricchi al mondo e in continuo sviluppo, con un inestimabile valore di documenti audiovisivi e iconografici. L'attività di conservazione e valorizzazione investe anche la Cineteca, oltre 3.000 titoli del cinema classico e contemporaneo sottotitolati in diverse lingue straniere.

**Istituto Luce Cinecittà** opera anche nell'area della distribuzione e promozione, garantendo ad opere prime e seconde di produzione italiana un'adeguata diffusione sul mercato nazionale.

Infine **Istituto Luce Cinecittà** è editore del daily on line CINECITTÀ NEWS (news.cinecitta.com), una testata costantemente aggiornata sulle principali attività legate al cinema italiano, e di FILMITALIA (filmitalia.org), un database bilingue (italiano e inglese) sull'industria cinematografica italiana e su tutti i film italiani prodotti dal 2000 ad oggi: uno strumento indispensabile per gli operatori del settore italiani e stranieri.

**Az Istituto Luce Cinecittà** állami társaság, melynek küldetése az audiovizuális művészet számos formájának bemutatása, köztük a társaság egyedi szerepeként és elismert tevékenységeként számon tartott kortárs olasz filmművészet bemutatása.

Tevékenységi köre magában foglalja a legjelentősebb nemzetközi filmfesztiválokat, mint Cannes, Berlin, Buenos Aires, Toronto, Sanghaj, Tokio, Locarno, New York, London, melynek keretében megszervezi az olasz részvételt, a filmek előválogatását, a művészek jelenlétét. Ezen kívül a legfontosabb nemzeti és nemzetközi kulturális intézményekkel együttműködésben találkozósorozatokat szervez az olasz filmművészet terjesztésében stratégiai szempontból fontos országokban, mint Japán, az Egyesült Államok, Nagy-Britannia, Spanyolország és Közép-Európa.

Az **Istituto Luce Cinecittà** örökségét képező Történelmi Archivum az egyik leggazdagabb archívum a világban, mely folyamatosan bővül és számtalan, felbecsülhetetlen értékű audiovizuális és ikonográfiai anyaggal rendelkezik. A megőrzés és értékmérés feladatát a Filmtár is ellátja, amely több mint 3000 klasszikus és kortárs, idegen nyelvű feliratokkal ellátott filmet foglal magába.

Az **Istituto Luce Cinecittà** az olasz filmművészet forgalmazása és terjesztése terén is tevékenykedik, megfelelő módon népszerűsítve az olasz filmipar elsőfilmes és második filmes vonalát a nemzetközi piacon. Végül az **Istituto Luce Cinecittà** kiadója az olasz filmvilág újdonságairól napi szinten információkat szolgáló, online felületen megjelenő CINECITTÀ' NEWS-nak (news.cinecitta.com), valamint az olasz filmgyártásról és a 2000 óta készült olasz filmekről információval szolgáló, olasz és angol kétnyelvű FILMITALIA-nak (filmitalia.org), mely megkerülhetetlen fórum az olasz és külföldi filmipar szakemberei számára.

Il MittelCinemaFest (Festival del Cinema italiano dell'Europa Centro-Orientale) si apre puntuale a Novembre a Budapest per la sua XVII edizione. Atteso dal pubblico e dai media come l'appuntamento più bello e importante dell'autunno, come "un invito a nozze" si sarebbe detto un tempo, il Festival immancabilmente ricompensa e premia per la lunga attesa. I film in programma quest'anno raccontano per immagini e dialoghi la varietà e la complessità della società contemporanea, in Italia e altrove, come solo l'occhio della cinepresa può farlo, cogliendo ciò che praticamente è inafferrabile, perché incessantemente in movimento ed evoluzione. I personaggi sullo schermo sono spesso tra loro diversissimi, apparentemente inconciliabili, provengono da contesti psicologici, sociali e culturali antitetici eppure, perlopiù, vincono la scommessa di riuscire a comunicare fra loro e di rendersi comprensibili. Poiché ciò avviene nella rappresentazione di una realtà oggettiva, a volte cruda e senza sconti, ne usciamo rafforzati nelle nostre speranze e vediamo smentiti i preconcetti e il cinismo ai quali, qualche volta, saremmo tentati di cedere. Ci divertiamo, entusiasmiamo e commuoviamo perdendoci nelle storie raccontate ed è bello così.

Il Festival non potrebbe esistere senza il contributo fondamentale e la collaborazione di tanti soggetti cui esprimiamo la nostra profonda gratitudine, innanzi tutto l'Istituto Luce-Cinecittà, cui si deve la selezione della maggior parte dei titoli e la presenza alle proiezioni degli ospiti che incontrano il pubblico, la Budapest Film che con i suoi cinema Puskin e Tabán ospita la splendida rassegna a Budapest, il Cinema Apollo che la ospita a Debrecen ed il Cinema Belvárosi che la propone a Szeged, i distributori ungheresi ADS Service, Cinenuovo e Mozi-net, grazie ai quali i film italiani vivono e circolano in Ungheria.

Arrivederci a tutti al Festival, vi aspettiamo !

Gian Luca Borghese  
Direttore IIC di Budapest

A MittelCinemaFest (Közép-Kelet-Európai Olasz Filmfesztivál) – ahogyan már megszokhatuk – novemberben megérkezik Budapestre, idén a XVII. évadot köszöntjük. Az ősz legszebb és legfontosabb eseményét – mint egy „esküvői meghívót”, ahogyan egykor mondtuk volna – a közönség és a média is várja, a Fesztivál pedig biztosan nem fog csalódást okozni és kárpótol bennünket a hosszú várakozásért. Az idei év fesztiválprogramjában szereplő filmek a mai olasz és a világ más részein működő társadalmak sokféleségéről és összetettségéről mesélnek képekben és dialógusokban oly módon, ahogyan arra csak a filmfelvevő lencséje képes, megragadva mindazt, ami szinte megfoghatatlan, hiszen állandó mozgásban és fejlődésben van. A filmvászonon megjelenő szereplők gyakran nagyon különböznek egymástól, látszólag kibékíthetetlen ellentétek feszülnek közöttük, ellentétesek lélektani sajátosságaik, eltérő társadalmi és kulturális környezetből származnak, mégis, legtöbbször szót értenek egymással és képesek megérteni egymást. Mivel ez egy objektív, sokszor nyers és kegyetlen valóság ábrázolása során megy végbe, reményeink megerősödnek, előítéleteink és cinizmusunk pedig, amelyek olykor felülkerekedni látszanak rajtunk, nem igazolódnak be. Szórakozunk, lelkesedünk, meghatódunk, beleéljük magunkat az elmesélt történetekbe – és ez így van jól. Mély hálával tartozunk mindazoknak, akik közreműködése és együttműködése nélkül a Fesztivál nem jöhetne létre, közülük is elsőként említve a Luce-Cinecittà Intézetet, amely a vetítésre kerülő filmek nagy részét kiválasztotta és elengedhetetlenül fontos szerepe van a vetítések megvalósuló közönségtalálkozók szervezésében is; köszönettel tartozunk a Budapest Filmnek, amely a Puskin és a Tabán moziban helyt ad ennek a nagyszerű filmszemlének, az Apollo Mozinak és a Belvárosi Mozinak, amelyek Debrecenben, illetve Szegeden teszik lehetővé a vetítéseket, valamint a magyar ADS Service, Cinenuovo és Mozi-net filmforgalmazóknak, hiszen nekik köszönhető, hogy az olasz filmek Magyarországon élnek és filmvászonra kerülnek.

Viszontlátásra a Fesztiválon, várunk Titeket!

Gian Luca Borghese  
a Budapesti Olasz Kultúrintézet Igazgatója

**5 È IL NUMERO PERFETTO**  
**5 A TÖKÉLETES SZÁM**

regia | rendezte  
**Igor Tuveri**

**BANGLA**  
**BANGLA**

regia | rendezte  
**Phaim Bhuyan**

**DAFNE**  
**DAFNE**

regia | rendezte  
**Federico Bondi**

**FIGLIA MIA**  
**AZ ÉN LÁNYOM**

regia | rendezte  
**Laura Bispuri**

**IL CAMPIONE**  
**A BAJNOK**

regia | rendezte  
**Leonardo D'Agostini**

**IL SINDACO DEL RIONE SANITÀ**  
**SANITÀ NEGYED**

**POLGÁRMESTERE**  
regia | rendezte  
**Mario Martone**

**IL TRADITORE**  
**AZ ELSŐ ÁRULÓ**

regia | rendezte  
**Marco Bellocchio**

**LA FAMOSA INVASIONE**  
**DEGLI ORSI IN SICILIA**  
**MEDVEVILÁG SZICÍLIÁBAN**

regia | rendezte  
**Lorenzo Mattotti**

**LA LEGGE DEGLI SPAZI BIANCHI**  
**A FEHÉR KÖZÖK TÖRVÉNYE**

regia | rendezte  
**Mauro Caputo**

**LA PARANZA DEI BAMBINI**  
**RAGADOZÓK**

regia | rendezte  
**Claudio Genovesi**

**MAGARI**  
**MILYEN JÓ LENNE!**

regia | rendezte  
**Ginevra Elkann**

**MATERNAL**  
**ANYASÁG**

regia | rendezte  
**Maura Delpero**

**SOLE**  
**NAPSUGÁR**

regia | rendezte  
**Carlo Sironi**

**UN'AVVENTURA**  
**IDŐTLEN SZERELEM**

regia | rendezte  
**Marco Danieli**



## 5 È IL NUMERO PERFETTO 5 A TÖKÉLETES SZÁM

regia | rendezte **Igor Tuveri** aka **Igort**

Peppino Lo Cicero è un sicario in pensione, orgoglioso della carriera del figlio Nino, che lavora anche lui per la famiglia criminale. Quando questi, mandato in missione nel cuore di Napoli, viene freddato in un agguato, Peppino sente che la famiglia ha tradito, che qualcosa si è rotto nell'antico patto di lealtà che regolava la vecchia malavita. Chiama Totò, detto o' Macellaio, l'amico di un tempo, sicario come lui, per scovare il mandante e regolare i conti. Si danno appuntamento al vecchio nascondiglio delle armi per capire il da farsi. Sarà lì che Peppino ritroverà Rita, detta 'a Maestrina, la donna che lo ama da sempre e che subito si offre di dargli una mano. La pace della vita di pensionato sembra un ricordo lontano. Per prima cosa i due vecchi sicari andranno, come la regola prescrive, dal loro boss. Don Guarino. Da qui comincerà il regolamento dei conti. Peppino ucciderà il suo stesso boss scatenando la furia della sua 'famiglia'. Tra inseguimenti, sparatorie e rapimenti, Peppino dovrà ritrovare la freddezza di un tempo e dimostrare di essere più abile dei suoi inseguitori per salvare la vita propria e quella delle persone che ama. Catapultato in una spirale infinita di violenza Peppino sarà costretto a riconsiderare il senso di una vita devota al crimine e ai valori che la regolano.

Peppino, más néven Ciceró nyugdíjazott bérgyilkos, aki büszke fiának, Ninónak a maffiacsaládban betöltött szerepére. Amikor a fiút egy megbízás teljesítése közben Nápoly szívében csapdába csalják és megölik, Peppino úgy érzi, a család elárulta és a régi alvilágot szabályozó ősi hűségmegállapodás csorbát szenvedett. Felhívja egykori barátját, a szintén bérgyilkos Totò-t, a Mészárost, hogy kuttassák fel a megbízót és egyenlítsék ki a számlát. A régi, fegyverraktárnak használt rejtkehelyen találkoznak, hogy megbeszéljék a teendőket. Peppino ott találkozik újra Ritával, fedőnevén a Tanítónővel, aki mindig is szerelmes volt belé, és aki egyből fel is ajánlja segítségét. A nyugodt nyugdíjas élet immár messzi emlékeknek tűnik. A két idős bérgyilkos, ahogy a szabályzat előírja, először a boss-hoz, Don Guarinóhoz megy. Vele rendezik elsőnek a számlát. Peppino kivégzi főnökét és ezzel magára haragítja a „családját”. Üldözések, lövöldözések és emberablások közepette próbálja Peppino visszanyerni egykori hidegvérét, hogy megmutassa, ügyesebb mint üldözői és meg tudja védeni saját maga és szerettei életét. Peppino ismét egy soha véget nem érő erőszakspirálba kerül, s újra át kell gondolnia, mi az élet értelme, ha azt a bűnözés és az azt szabályozó értékek irányítják.

# 5 È IL NUMERO PERFETTO

## 5 A TÖKÉLETES SZÁM

regia | rendezte **Igor Tuveri** aka **Igort**

### cast | szereplők

Toni Servillo  
Valeria Golino  
Carlo Buccirosso  
Iaia Forte  
Giovanni Ludeno  
Lorenzo Lancellotti  
Vincenzo Nemolato  
Manuela Lamanna  
Angelo Curti  
Emanuele Nocerino  
Mimmo Borrelli  
Nello Mascia  
Emanuele Valenti  
Gigio Morra  
Marcello Romolo  
Igor Tuveri aka Igort  
Rocco Giordano  
Edoardo Gorgente  
Anna Tuveri

### sceneggiatura | forgatókönyv

Igor Tuveri aka Igort  
dalla sua graphic novel  
con lo stesso titolo

### fotografia | fényképezte

Nicolai Brüel

### montaggio | vágó

Esmeralda Calabria  
Walter Fasano

### scenografia | díszlet

Nello Giorgetti

### costumi | jelmez

Nicoletta Taranta

### musica | zene

D-Ross & Startuffo

### produttore | producer

Marina Marzotto  
Mattia Oddone  
Elda Ferri  
Peter De Maegd  
Antoine de Clermont-Tonnerre  
Raphael Berdugo  
Jan Hameeuw  
Tom Hameeuw

### produzione | gyártó

Propaganda Italia  
Jean Vigo Italia  
Potemkino  
Mact Productions  
Nour Films

con il contributo del MiBAC

in associazione con

Banca Patrimoni Sella & C

con il sostegno di

Taxshelter.be

ING

Regione Campania

Regione Lazio

Brussels Capital Region

Screen Brussels

Creative Europe

Fondazione Sardegna

Film Commission

vendite estere

külföldön forgalmazza

Playtime [Francia]

### paese | ország

Italia/Belgio/Francia

anno | gyártás éve 2019

durata | hossz 100'

### premi e festival

díjak és fesztiválok

Anney Cinema Italien 2019:

Prima

Busan International

Film Festival 2019:

Flash Forward Competition

Cinéalma

L'âme de la méditerranée 2019

Film Fest Gent 2019:

Global Cinema

La Biennale di Venezia 2019:

Giornate degli Autori,

Selezione Ufficiale

Pingyao International Film

Festival 2019: Nocturne

Sitges International Fantastic

Film Festival of Catalonia 2019:

Clausura

Fuera de Competición







## BANGLA BANGLA

regia | rendezte **Phaim Bhuyan**

Phaim è un giovane musulmano di origini bengalesi nato in Italia 22 anni fa. Vive con la sua famiglia a Torpignattara, quartiere multietnico di Roma, lavora come stewart in un museo e suona in un gruppo. E' proprio in occasione di un concerto che incontra Asia, suo esatto opposto: istinto puro, nessuna regola. Tra i due l'attrazione scatta immediata e Phaim dovrà capire come conciliare il suo amore per la ragazza con la più inviolabile delle regole dell'Islam: niente sesso prima del matrimonio.

Phaim egy 22 éves, bengáli származású, Olaszországban született fiatal muzulmán férfi. Torpignattarában, Róma egy etnikailag sokszínű negyedében él családjával. Teremőrként dolgozik egy múzeumban és egy zenekarban zenél. Egy koncert alkalmával találkozik a vele teljesen ellentétes karakterű, ösztöneit szabadjára engedő, a szabályokat figyelmen kívül hagyó Asiával. Azonnal szikrázni kezd körülöttük a levegő és Phaimnak hamarosan ki kell találnia, hogyan egyeztesse össze a lány iránt érzett szerelmét az iszlám egyik legszigorúbb előírásával: a házasság előtti szex tilalmával.

# BANGLA

## BANGLA

regia | rendezte **Phaim Bhuiyan**

### cast | szereplők

Phaim Bhuiyan  
Carlotta Antonelli  
Sahila Mohiuddin  
Nasima Akhter  
Rishad Noorani  
Fabian Durrani  
Sanija Shoshi Haque  
Raja Sethi  
Simone Liberati  
Pietro Sermonti  
Davide Ornaro  
Alessia Giuliani  
Milena Mancini  
sceneggiatura | forgatókönyv  
Phaim Bhuiyan  
Vanessa Picciarelli  
fotografia | fényképezte  
Simone D'Onofrio  
montaggio | vágó  
Roberto Di Tanna  
scenografia | díszlet  
Mauro Vanzati  
costumi | jelmez  
Patrizia Mazzon  
musica | zene  
Dario Lanzellotti

### produttore | producer

Domenico Procacci  
produzione | gyártó  
Fandango  
TimVision  
con il contributo del MiBAC  
con il sostegno di Regione Lazio  
vendite estere  
külföldön forgalmazza  
Fandango [Italia]  
paese | ország Italia  
anno | gyártás éve 2019  
durata | hossz 84'

### premi e festival díjak és fesztiválok

Annecy Cinema Italien 2019:  
Concorso  
BIF&ST – Bari International Film  
Festival 2019: Nuovo cinema  
italiano in anteprima  
Chicago International Film  
Festival 2019: Comedy

Cinema Made in Italy  
Copenaghen 2019

Cinema Made in Italy  
Stoccolma 2019

Festa do Cinema Italiano 2019:  
Competitiva - Prémio do Público

Globi d'Oro 2019:  
Migliore Opera Prima

Hamburg International Film  
Festival 2019: Kaleidoscope

IFFR - International Film Festival  
Rotterdam 2019:

Big Screen Competition

Lavazza Italian Film Festival  
2019: Comedy, Italian-Style  
Oslo Pix 2019: Pix Junior

Russia-Italia Film Festival RIFF 2019

Shanghai International Film  
Festival 2019: Focus Italy

IFFR Sub Festival 2019

OFF Camera 2019: Roses Are  
Red, Violets Are Blue

Serbia e Montenegro Italian Film  
Festival 2019

Valletta International Film Festival  
2019

BIFAN 2019: Wold Fantastic Blue

The Mosaic International  
South Asian Film Festival 2019:  
Opening Film





## DAFNE DAFNE

regia | rendezte Federico Bondi

Dafne (interpretata da Carolina Raspanti) è una trentenne esuberante, portatrice di sindrome di Down: ha un lavoro che le piace, amici e colleghi che le vogliono bene, sa organizzare da sola propria vita ma vive ancora insieme ai genitori, Luigi e Maria. L'improvvisa scomparsa di Maria manda in frantumi gli equilibri familiari: Dafne, che trova nell'affetto di chi le sta intorno la forza per affrontare il lutto con l'incoscienza di una bambina e il coraggio di una giovane donna, tenta invano di scuotere il padre, sprofondata nella depressione. Finché un giorno accade qualcosa di inaspettato: decidono di affrontare insieme un trekking in montagna, diretti al paese natale di Maria. Lungo il cammino scopriranno molte cose l'uno dell'altra e impareranno entrambi a superare i propri limiti.

Dafne (Carolina Raspanti) egy nyíltszívű, harmincéves, Down-szindrómás lány, aki elégedett a munkájával, barátai és munkatársai szeretettel veszik körül, meg tudja szervezni a saját életét, de még a szüleivel, Luigival és Mariával él. Maria hirtelen halála egyszerűen felborítja a családi harmóniát. Dafne, aki gyermeki lelkülettel és egy fiatal nő bátorságával néz szembe a gyással, amelyhez a mellette állók szeretetéből merít erőt, de édesapját hiába próbálja, nem tudja felrázni depressziójából. Egy nap viszont váratlan dolog történik: elhatározzák, hogy nekivágnak egy hegyi túrának Maria szülőfalujába. Az út során sok dolgot megtudnak egymásról és mindketten megtanulják, hogyan léphetnek túl saját korlátaikon.

# DAFNE

## DAFNE

regia | rendezte Federico Bondi

### cast | szereplők

Carolina Raspanti  
Antonio Piovaneli  
Stefania Casini  
sceneggiatura | forgatókönyv  
Federico Bondi

### fotografia | fényképezte

Piero Basso  
montaggio | vágó

Stefano Cravero  
scenografia | díszlet

Cristina Del Zotto  
Alessandra Mura

### costumi | jelmez

Massimo Cantini Parrini

### musica | zene

Saverio Lanza

### produttore | producer

Marta Donzelli

Gregorio Paonessa

### produzione | gyártó

Vivo film

Rai Cinema

con il contributo del MiBAC

con il sostegno di

Regione Toscana

Regione Lazio

Unicoop Firenze

### vendite estere

külföldön forgalmazza

Rai Com [Italia]

paese | ország Italia

anno | gyártás éve 2019

durata | hossz 94'

### premi e festival

díjak és fesztiválok

Berlinale 2019: Panorama -  
Fipresci Prize

BIF&ST – Bari International Film  
Festival 2019: Concorso Opere  
Prime e Seconde

Cinema Made in Italy -  
Copenaghen 2019

Cinema Made in Italy -  
Stoccolma 2019

Jerusalem International Film  
Festival 2019: Panorama

Karlovy Vary International Film  
Festival 2019: Another View

Lavazza Italian Film Festival  
2019: New Italian Cinema

Moscow International Film  
Festival 2019: Eight and a Half

### Open Roads:

New Italian Cinema 2019

Vancouver International Film  
Festival 2019: Focus on Italy

Festival Tulipani di seta nera  
2019: Testimonial Sorriso Diverso

Viareggio EuropaCinema 2019:  
Panorama

Fare Cinema - Festival del  
Cinema Italiano Belgrado 2019:  
Panorama

Film Festival del Garda 2019:  
Concorso

Avvicinamenti 2019: Panorama  
Sottodiciotto Film Festival &  
Campus 2019:

Inediti e anteprimePanorama

Fare Cinema - Festival del  
Cinema Italiano Belgrado 2019:  
Panorama

Film Festival del Garda 2019:  
Concorso

Avvicinamenti 2019: Panorama  
Sottodiciotto Film Festival &  
Campus 2019:

Inediti e anteprime





## FIGLIA MIA AZ ÉN LÁNYOM

regia | rendezte **Laura Bispori**

Nell'estate in cui compie 10 anni, Vittoria scopre di avere due madri: Tina, madre amorevole che vive in rapporto simbiotico con la piccola e Angelica, una donna fragile e istintiva, dalla vita scombinata. Rotto il patto segreto che le lega sin dalla sua nascita, le due donne si contendono drammaticamente l'amore di una figlia. Vittoria vivrà un'estate di domande, di paure, di scoperte, ma anche di avventure e di traguardi, un'estate dopo la quale nulla sarà più come prima.

Azon a nyáron, amikor Vittoria betölti tizedik életévét, rájön, hogy két anyja van: a szeretetteljes, vele szinte szimbiózisban élő Tina és az ösztöneire hallgató, esendő, zűrös életű Angelica. A gyermek születésekor kötött titkos egyezség felbomlik, és a két nő elkeseredett küzdelembe kezd a lány szeretetért. Vittoriára egy kérdésekkel, félelmekkel, felfedezésekkel, ugyanakkor kalandokkal és előrelépésekkel teli nyár vár, ami után semmi nem lesz már olyan, mint korábban volt.

# FIGLIA MIA AZ ÉN LÁNYOM

regia | rendezte **Laura Bispuri**

## produzione | gyártó

Vivo film  
Colorado Film  
Rai Cinema  
Match Factory Productions  
Bord Cadre films  
con il contributo del MiBAC,  
Arte/ZDF, RSI  
con il sostegno di  
Europa Creativa – MEDIA  
Eurimages,  
Regione Sardegna,  
Fondazione Sardegna Film  
Commission

## vendite estere külföldön forgalmazza

The Match Factory  
**paese | ország**  
Italia/Germania/Svizzera  
**anno | gyártás éve** 2018  
**durata | hossz** 96'

## premi e festival díjak és fesztiválok

Cliff - Cleveland International  
Film Festival 2019:  
Women of the World  
Cinema Italia - Israele 2019  
Cinema Made in Italy - Oslo 2019  
Festa do Cinema Italiano 2019:  
Competitiva - Prémio do Júri  
Festival del Cinema Italiano  
di Tokyo 2019  
Festival du Cinema Italien de  
Bastia 2019: Hors-Compétition

## cast | szereplők

Valeria Golino  
Alba Rohrwacher  
Sara Casu  
Udo Kier

## sceneggiatura | forgatókönyv

Francesca Manieri  
Laura Bispuri

## fotografia | fényképezte

Vladan Radovic

## montaggio | vágó

Carlotta Cristiani

## scenografia | díszlet

Ilaria Sadun

## costumi | jelmez

Antonella Cannarozzi

## musica | zene

Nando di Cosimo

## produttore | producer

Marta Donzelli  
Gregorio Paonessa  
Maurizio Totti  
Alessandro Usai  
Michael Weber  
Viola Fügen  
Dan Wechsler

Göteborg Film Festival 2019:  
Five Continents

ICFF Italian Contemporary Film  
Festival 2019: Premio della Critica

Italian Film Festival in Scotland 2019

Palm Springs International Film  
Festival 2019: World Cinema Now  
Solothurn Film Festival 2019:  
Panorama

Traversées – Le festival de  
cinéma du Pays de Lunel 2019:  
Mediterraneo

AFI Los Angeles International  
Film Festival 2018: World Cinema

Berlinale 2018: Competition

BFI London Film Festival 2018: Love  
BIF&ST – Bari International Film  
Festival 2018: Italiafilmfest

BIFF - Bogotà International Film  
Festival 2018: De la A a la Z

Cairo International Film  
Festival 2018:

International Panorama

Chicago International Film  
Festival 2018: World Cinema  
Cinéalma - L'âme de la  
Méditerranée 2018

CPH PIX - Buster 2018:  
New World Views

Denver Film Festival 2018:  
Krzysztof Kieslowski Award for  
Best Feature Film

Festival du Film Italien de  
Villerupt 2018: Panorama

Haifa International Film  
Festival 2018: Golden Anchor  
Competition - Best Film

Hong Kong International Film  
Festival 2018:  
Firebird Awards -Jury Prize

Italian Film Festival Cardiff 2018  
Karlovy Vary International Film  
Festival 2018: Horizons

Kolkata International Film  
Festival 2018: Cinema International

Lavazza Italian Film Festival  
2018: Lights, Drama, Action!

LIFFE - Ljubljana International Film  
Festival 2018: Avantpremieres

Mostra Internazionale del Nuovo  
Cinema - Pesaro 2018:  
We Want Cinema

Nuovo Cinema Italiano Film  
Festival - Charleston 2018

Odessa International Film  
Festival 2018: Festival of Festivals

Oslo Pix 2018:

Oslo Grand Pix Internasjonal

Shanghai International Film  
Festival 2018: The Belt and Road  
The Media Choice Award

Sydney Film Festival 2018:  
Official Competition

Taipei Golden Horse Film  
Festival 2018: Panorama

Tribeca Film Festival 2018:  
Spotlight Narrative

Vancouver International Film  
Festival 2018: Focus on Italy





## IL CAMPIONE A BAJNOK

regia | rendezte **Leonardo D'Agostini**

Giovanissimo, pieno di talento, indisciplinato, ricchissimo e viziato. Christian Ferro è IL CAMPIONE, una rockstar del calcio tutta genio e sregolatezza, il nuovo idolo che ha addosso gli occhi dei tifosi di mezzo mondo. Valerio, solitario e schivo, con problemi economici e un'ombra del passato che incombe sul presente, è il professore che viene assegnato al giovane goleador quando, dopo l'ennesima bravata, il presidente del club decide che è arrivato il momento di impartirgli un po' di disciplina, attraverso una tappa fondamentale per un ragazzo della sua età: l'esame di maturità. I due, che non potrebbero essere più diversi l'uno dall'altro, si troveranno legati a doppio filo, generando un legame che farà crescere e cambiare entrambi.

Nagyon fiatal, roppant tehetséges, fegyelmezetlen, dúsgazdag és elkényeztetett. Ő Christian Ferro, A BAJNOK, a focivilág kicsapongó életet élő, de zseniálisan tehetséges sztárja, akit a fél világ fociszurkolói imádnak. Valerio félénk, magányos, pénzügyi problémákkal küzdő tanár, akinek jelenét beárnyékolja a múlt. Őrá bizza a klub elnöke az éretlen gólkirályt annak sokadik botránya után, hogy egy kis fegyelmet is tanuljon és felkészítse az érettségire, az élet egy fontos állomására. Ők ketten nem is különbözhetnének jobban egymástól, mégis elválaszthatatlanná válnak, s ez a kötelék mindkettőjüket megváltoztatja.

## IL CAMPIONE

### A BAJNOK

regia | rendezte **Leonardo D'Agostini**

#### cast | szereplők

Stefano Accorsi  
Andrea Carpenzano  
Ludovica Martino  
Anita Caprioli  
Mario Sgueglia  
Giorgio Ridarelli  
Massimo Popolizio  
Camilla Semino Favro  
Giulio Maroncelli  
sceneggiatura | forgatókönyv  
Giulia Steigerwalt  
Antonella Lattanzi  
Leonardo D'Agostini  
fotografia | fényképezte  
Michele Paradisi  
montaggio | vágó  
Gianni Vezzosi  
costumi | jelmez  
Valentina Tavian  
musica | zene  
Stefano Ratchev  
Mattia Carratello

#### produttore | producer

Matteo Rovere  
Sydney Sibilia  
produzione | gyártó  
Groenlandia  
Rai Cinema  
in associazione con  
3 Marys Entertainment  
con il sostegno di  
Regione Lazio  
vendite estere  
külföldön forgalmazza  
True Colours - Glorious Films [Italia]  
Paese | ország Italia  
anno | gyártás éve 2019  
durata | hossz 105'

#### premi e festival díjak és fesztiválok

Anney Cinema Italien 2019: Prima  
Cineltaliano! - Cinema Italian  
Style a Hong Kong 2019  
Haifa International Film Festival  
2019: New Italian Cinema  
Karlovy Vary International Film  
Festival 2019: Horizons  
Lavazza Italian Film Festival  
2019: Opening Night  
Shanghai International Film  
Festival 2019: Focus Italy







## IL SINDACO DEL RIONE SANITÀ SANITÀ NEGYED POLGÁRMESTERE

regia | rendezte **Mario Martone**

Antonio Barracano, “uomo d’onore” che sa distinguere tra “gente per bene e gente carogna”, è “Il Sindaco” del rione Sanità. Con la sua carismatica influenza e l’aiuto dell’amico medico amministra la giustizia secondo suoi personali criteri, al di fuori dello Stato e al di sopra delle parti. Chi “tiene santi” va in Paradiso e chi non ne tiene va da Don Antonio, questa è la regola. Quando gli si presenta disperato Rafiluccio Santaniello, il figlio del fornaio, deciso a uccidere il padre, Don Antonio, riconosce nel giovane lo stesso sentimento di vendetta che da ragazzo lo aveva ossessionato e poi cambiato per sempre. Il Sindaco decide di intervenire per conciliare padre e figlio e salvarli entrambi.

Antonio Barracano „tiszteletre méltó férfiú”, aki különbséget tud tenni „derék és hitvány ember” között, Sanità negyedben ő a „Polgármester”. Nagy befolyásának és orvos barátja segítségének köszönhetően a saját személyes elvei alapján szolgálat igazságot, figyelmen kívül hagyva az Államot és a vitás feleket. A szentek a Paradicsomba mennek, a többiek pedig Don Antoniéhoz fordulnak, ez a szabály. Amikor megjelenik nála a pék fia, az elkeseredett Rafiluccio Santaniello azzal az elhatározással, hogy megöli apját, Don Antoniót, ugyanazt a bosszúvágyat ismeri fel a fiúban, mint ami fiatalkorában őt is gyötörte és örökre megváltoztatta az életét. A Polgármester elhatározza, hogy kibékíti apát és fiát és megmenti mindkettőjüket.

# IL SINDACO DEL RIONE SANITÀ

## SANITÀ NEGYED POLGÁRMESTERE

regia | rendezte **Mario Martone**

### cast | szereplők

Francesco Di Leva  
Massimiliano Gallo  
Roberto De Francesco  
Adriano Pantaleo  
Daniela Ioia  
Giuseppe Gaudino (II)  
Gennaro Di Colandrea  
Lucienne Perreca  
Salvatore Presutto  
Viviana Cangiano  
Ernesto Mahieux  
Domenico Esposito  
Ralph P  
Armando De Giulio  
Daniele Baseliace  
Morena Di Leva  
**sceneggiatura | forgatókönyv**  
Mario Martone  
Ippolita Di Majo  
dall'omonimo spettacolo teatrale  
di Eduardo De Filippo  
**fotografia | fényképezte**  
Ferran Paredes Rubio  
**montaggio | vágó**  
Jacopo Quadri  
**scenografia | díszlet**  
Carmine Guarino

### costumi | jelmez

Giovanna Napolitano  
Ursula Patzak

### musica | zene

Ralph P

### produttore | producer

Nicola Giuliano  
Francesca Cima  
Carlotta Calori  
Alessandra Acciai  
Giorgio Magliulo  
Roberto Lombardi

### produzione | gyártó

Indigo Film  
Rai Cinema

Malia

con il sostegno di  
Regione Campania  
con la collaborazione di  
Film Commission  
Regione Campania

### vendite estere

### külföldön forgalmazza

True Colours - Glorious Films  
[Italia]

### paese | ország

Italia

### anno | gyártás éve

2019

### durata | hossz

115'

### premi e festival

### díjak és fesztiválok

Busan International Film Festival  
2019: World Cinema  
Chicago International Film  
Festival 2019: International  
Feature Competition  
La Biennale di Venezia 2019:  
Venezia 76 - Premio Francesco  
Pasinetti, Premio Leoncino d'Oro  
WFF - Warsaw Film Festival  
2019: Special Screenings





## IL TRADITORE AZ ELSŐ ÁRULÓ

regia | rendezte **Marco Bellocchio**

Il film racconta il primo grande pentito di mafia, l'uomo che per primo consegnò le chiavi per avvicinarsi alla piovra, cambiando così le sorti dei rapporti tra Stato e criminalità organizzata. Pierfrancesco Favino interpreta Tommaso Buscetta, il boss dei due mondi, secondo una prospettiva inedita e mai studiata prima: sarà il "Traditore." Un racconto fatto di violenze e di drammi, che inizia con l'arresto in Brasile e l'estradizione di Buscetta in Italia, passando per l'amicizia con il giudice Falcone e gli irreali silenzi del Maxiprocesso alla mafia. Ed è proprio nel momento in cui la giustizia sembra aver segnato un punto, che Cosa Nostra ricorda a Buscetta e all'Italia che la sua sconfitta è ben lontana. Scoppia la bomba a Capaci e Buscetta alzerà il tiro facendo il nome di Andreotti: un tragico boomerang che lo costringerà a fuggire dall'Italia per sempre.

A film az első nagy bűnbánóról, arról a maffiózóról szól, aki elsőként tette lehetővé a Polip megközelítését, megváltoztatva ezzel az Állam és a szervezett bűnözés közötti erőviszonyokat. A film „a két világ főnökeként” emlegetett Tommaso Buscetta (Pierfrancesco Favino) alakját egy eddig még nem látott és korábban nem vizsgált módon mutatja be: ő az „Áruló”. Az erőszakkal és drámai elemekkel átszótt történet Buscetta braziliai letartóztatásával és Olaszországnak való kiadatásával veszi kezdetét, majd mesél a Falcone bíróval kialakult barátságáról és a Maxiprocesso néven ismertté vált maffiaellenes persorozat körüli titkolózásról. A Cosa Nostra pedig épp akkor, amikor úgy tűnik, hogy az igazságszolgáltatás csapást mér rá, arra emlékezteti Buscettát és Olaszországot, hogy messze van még a veresége. Bomba robban Capaciban, miután Buscetta emeli a tétet és kimondja Andreotti nevét: ez azonban visszaüt, és végleg el kell menekülnie Olaszországból.

# IL TRADITORE AZ ELSŐ ÁRULÓ

regia | rendezte **Marco Bellocchio**

## cast | szereplők

Pierfrancesco Favino  
Maria Fernanda Candido  
Fabrizio Ferracane  
Luigi Lo Cascio  
Fausto Russo Alesi  
Nicola Cali  
Giovanni Calcagno  
Bruno Carriello  
Vincenzo Pirrotta  
Goffredo Maria Bruno  
Federica Butera  
Alessio Praticò  
Pier Giorgio Bellocchio  
Gabriele Cicerello  
Paride Cicerello  
Rosario Palazzolo  
Elia Schilton  
Antonio Orlando  
Federica Butera  
Ludovico Calderera  
Nunzia Lo Presti  
Sergio Pierattini  
Raffaella Lebboroni  
Ada Nisticò  
Giovanni Crozza  
Matteo Contino  
Alberto Gottuso  
Tatu La Vecchia  
Giuseppe di Marca  
**sceneggiatura | forgatókönyv**  
Marco Bellocchio  
Ludovica Rampoldi  
Valia Santella  
Francesco Piccolo  
**fotografia | fényképezte**

Vladan Radovic  
**montaggio | vágó**  
Francesca Calvelli  
**scenografia | díszlet**  
Andrea Castorina  
**costumi | jelmez**  
Daria Calvelli  
**musica | zene**  
Nicola Piovani  
**produttore | producer**  
Beppe Caschetto  
Simone Gattoni  
Viola Fügen  
Michael Weber  
Michel Merkt  
Alexandra Henochsberg  
Fabiano Gullane  
Caio Gullane  
**produzione | gyártó**  
IBC Movie  
Kavac  
Rai Cinema  
Ad Vitam  
Match Factory Productions  
Gullane  
Arte France  
**vendite estere**  
**külföldön forgalmazza**  
The Match Factory [Germania]  
**distributore in Ungheria**  
**Magyarországon forgalmazza**  
Mozinet  
**paese | ország**  
Italia/Francia/Germania/Brasile  
**anno | gyártás éve** 2019  
**durata | hossz** 135'

## premi e festival díjak és fesztiválok

Anecy Cinema Italien 2019: Prima  
BFI London Film Festival 2019: Thrill  
Busan International Film Festival  
2019: Icons  
Chicago International Film Festival  
2019: Special Presentations  
El Gouna Film Festival 2019:  
Official Selection out of Competition  
Festival de Cannes 2019: Concorso  
Film Fest Gent 2019:  
Gala Premières  
Filmfest München 2019:  
Wettbewerb CineCoPro  
Globi d'Oro 2019: Miglior Film,  
Migliore Colonna Sonora  
Haifa International Film Festival  
2019: Masters  
Hamptons International Film  
Festival 2019: World Cinema  
Narrative  
Karlovy Vary International Film  
Festival 2019: Horizons  
New York Film Festival 2019:  
Main Slate  
Russia-Italia Film Festival RIFF 2019  
Shanghai International Film  
Festival 2019: The Belt and Road  
TIFF - Toronto International Film  
Festival 2019: Masters  
Viennale 2019: Features





## LA FAMOSA INVASIONE DEGLI ORSI IN SICILIA MEDVEVILÁG SZICÍLIÁBAN

regia | rendezte **Lorenzo Mattotti**

Nel tentativo di ritrovare il figlio da tempo perduto e di sopravvivere ai rigori di un terribile inverno, Leonzio, il Grande Re degli orsi, decide di condurre il suo popolo dalle montagne fino alla pianura, dove vivono gli uomini. Grazie al suo esercito e all'aiuto di un mago, riuscirà a sconfiggere il malvagio Granduca e a trovare finalmente il figlio Tonio. E' così che gli orsi e gli uomini inizieranno a vivere insieme in pace - almeno per un po'.

Leonzio, a medvék Nagy Királya, hogy megtalálja régóta elveszett fiát és népe túlélje a kegyetlen telet, elhatározza, hogy kivezeti őket a hegyekből a síkságra, oda, ahol az emberek élnek. Seregének és egy varázslónak köszönhetően sikerül legyőznie a gonosz Nagyherceget, és végre megtalálja fiát, Toniót. Ekkortól élnek a medvék és az emberek együtt békességben – legalábbis egy darabig.

# LA FAMOSA INVASIONE DEGLI ORSI IN SICILIA

## MEDVEVILÁG SZICÍLIÁBAN

regia | rendezte **Lorenzo Mattotti**

### produttore | producer

Valérie Schermann  
Christophe Jankovic  
Francesca Cima  
Nicola Giuliano

### produzione | gyártó

Prima Linea Productions  
Indigo Film  
Pathé Pictures  
France 3 Cinéma  
Rai Cinema

con il contributo del MIBAC  
CNC - Centre National  
de la Cinématographie  
et de l'Image Animée  
Canal+

Ciné+  
Région Ile de France  
Région Nouvelle-Aquitaine  
Département de la Charente  
Fondation Gan pour le Cinéma  
Media

Procirep  
Angoa

### vendite estere

külföldön forgalmazza

Pathé International [Francia]

distributore in Ungheria

Magyarországon forgalmazza

Mozinet

paese | ország Francia/Italia

anno | gyártás éve 2019

durata | hossz 81'

genere | műfaj

animazione | animáció

### sceneggiatura | forgatókönyv

Thomas Bidegain  
Jean-Luc Fromental  
Lorenzo Mattotti  
dal romanzo omonimo di  
Dino Buzzati

Dino Buzzati azonos című  
regénye alapján

### animazioni | animáció

Julien Dexant  
Laurent Kircher  
Jean-Christophe Lie  
Antoni Mengual-Llobet

### montaggio | vágó

Sophie Reine

### scenografia | díszlet

Julien De Man

### musica | zene

René Aubry

### premi e festival

#### díjak és fesztiválok

Annecy Cinema Italien 2019:  
ACI – Giovani

Annecy International Animation  
Film Festival 2019:  
Compétition officielle

BFI London Film Festival 2019:  
Family

Festa del Cinema di Roma 2019:  
Alice nella città - Concorso

Festival de Cannes 2019:  
Un Certain Regard

Haifa International Film  
Festival 2019: The family show

Locarno Festival 2019:  
Piazza Grande  
Special Family Evening





## LA LEGGE DEGLI SPAZI BIANCHI A FEHÉR KÖZÖK TÖRVÉNYE

regia | rendezte **Mauro Caputo**

Tutto è scritto negli spazi bianchi, tra una lettera e l'altra. Il resto non conta. Una fredda mattina d'inverno, il dottor Fleischmann (letteralmente uomo di carne), si trova ad affrontare l'inizio di una progressiva perdita di memoria. Inizia così l'apologo, in un'atmosfera onirica dove realtà e finzione sembrano intrecciarsi ed a tratti confondersi. Il protagonista, un uomo di scienza, si ritrova immerso suo malgrado in un universo, quello della malattia, dominato da misteriosi rapporti tra il destino e le vicende biologiche e fisiologiche che regolano la vita. Il film è tratto dall'omonimo racconto di Giorgio Pressburger, che ancora una volta analizza i misteri più profondi che da sempre affasciano e spaventano l'uomo, alla perenne ricerca del significato e del senso della vita.

Minden a betűk közti fehér közökben van megírva. A többi nem számít. Egy hideg téli reggelen Fleischmann doktor (szó szerinti fordításban húsember) az emlékeztetkiesés első jeleit tapasztalja magán. Így kezdődik a történet, egy álomszerű környezetben, ahol a valóság és a képzelet összefonódní és időnként összekeveredni látszik. A főszereplő egy tudós, akin akarata ellenére elhatalmasodik a betegség, melyet a sors és az életet szabályozó biológiai és fiziológiai történések közötti megfejthetetlen kapcsolatok uralnak. A film Giorgio Pressburger azonos című elbeszélése alapján készült és azokat a legmélyebb titkokat kutatja, melyek mindig is lenyűgözték, ugyanakkor megrémítették az élet értelmének örökös keresésével foglalkozó embert.

# LA LEGGE DEGLI SPAZI BIANCHI A FEHÉR KÖZÖK TÖRVÉNYE

regia | rendezte **Mauro Caputo**

## cast | szereplők

Fulvio Falzarano  
Daniele Tenze  
Nadia Pastorcich  
Antonio Cacace  
Paola Pini  
Omero Antonutti

## sceneggiatura | forgatókönyv

Mauro Caputo  
dall'omonimo racconto di  
Giorgio Pressburger  
Giorgio Pressburger

azonos című  
elbeszélése alapján

## fotografia | fényképezte

Daniele Trani

## montaggio | vágó

Daniele Trani

## musica | zene

Francesco Morosini

## produzione | producer

VOX Produzioni  
Collective Pictures  
Istituto Luce Cinecittà  
A\_LAB

paese | ország Italia  
anno | gyártás éve 2019

durata | hossz 60'

## premi e festival díjak és fesztiválok

La Biennale di Venezia 2019:  
Giornate degli Autori  
Notti Veneziane







## LA PARANZA DEI BAMBINI RAGADOZÓK

regia | rendezte **Claudio Genovesi**

Napoli 2018. Sei quindicenni – Nicola, Tyson, Biscottino, Lollipop, O’Russ, Briatò – vogliono fare soldi, comprare vestiti firmati e motorini nuovi. Giocano con le armi e corrono in scooter alla conquista del potere nel Rione Sanità. Con l’illusione di portare giustizia nel quartiere inseguono il bene attraverso il male. Sono come fratelli, non temono il carcere né la morte, e sanno che l’unica possibilità è giocare tutto, subito. Nell’incoscienza della loro età vivono in guerra e la vita criminale li porterà ad una scelta irreversibile: il sacrificio dell’amore e dell’amicizia.

Nápoly, 2018. Hat tizenöt éves fiatal – Nicola, Tyson, Biscottino, Lollipop, O’Russ és Briatò – pénzt akar szerezni, hogy márkás ruhákat és új motorokat vegyenek. Fegyverekkel játszadoznak, és robogókon száguldoznak a városban, hogy megszerezzék a hatalmat a Sanità negyedben. Azzal áltatják magukat, hogy elhozzák az igazságot a városrészbe. A jóra törekednek, de ehhez rossz utat választanak. Olyanok, mint a testvérek, nem félnek sem a börtöntől, sem a haláltól. Tudják, hogy az egyetlen lehetőség számukra az, ha mindent, azonnal, egy lapra tesznek fel. Életkorukból adódó vakmerőségükből fakadóan nem tudják, hogy egy háború részesei, és a bűnözés világa visszafordíthatatlan választás elé állítja őket: fel kell áldozniuk a szerelmet és a barátságot.

# LA PARANZA DEI BAMBINI

## RAGADOZÓK

regia | rendezte **Claudio Genovesi**

### cast | szereplők

Francesco Di Napoli  
Ar Tem  
Alfredo Turitto  
Ciro Pellecchia  
Ciro Vecchione  
Mattia Piano Del Balzo  
Viviana Aprea  
Pasquale Marotta  
Carmine Pizzo  
Luca Nacarlo  
Renato Carpentieri  
**sceneggiatura | forgatókönyv**  
Maurizio Braucci  
Claudio Giovannesi  
Roberto Saviano  
dal romanzo omonimo di  
Roberto Saviano  
**fotografia | fényképezte**  
Daniele Cipri  
**montaggio | vágó**  
Giuseppe Trepiccione  
**scenografia | díszlet**  
Daniele Frabetti  
**costumi | jelmez**  
Olivia Bellini  
**musica | zene**  
Andrea Moscianese

### produttore | producer

Carlo Degli Esposti  
Nicola Serra  
**produzione | gyártó**  
Palomar  
Vision Distribution  
**vendite estere**  
**külföldön forgalmazza**  
Elle Driver [Francia]  
**distributore in Ungheria**  
**Magyarországon forgalmazza**  
ADS Service  
**paese | ország Italia**  
**anno | gyártás éve 2019**  
**durata | hossz 105'**

### premi e festival díjak és fesztiválok

Athens International Film Festival  
2019: Festival Darlings  
Berlinale 2019: Competition  
Silver Bear for Best Screenplay  
BFI London Film Festival  
2019: Thrill  
Cinéalma - L'âme de la  
méditerranée 2019  
Cineitaliano! - Cinema Italian  
Style a Hong Kong 2019

El Gouna Film Festival 2019:  
Official Selection  
out of Competition  
Festa do Cinema Italiano 2019:  
Panorama  
Film Fest Gent 2019:  
Gala Premières  
Haifa International Film Festival  
2019: Carmel Competition  
International Film Festival of  
Uruguay 2019: Competencia de  
Largometrajes Internacionales  
Istanbul Film Festival 2019:  
Best of the Fests  
Jeonju International Film Festival  
2019: Opening Film  
Moscow International Film  
Festival 2019:  
Euphoria of Illusions  
Open Roads:  
New Italian Cinema 2019  
Seattle International Film  
Festival 2019: Contemporary  
World Cinema  
Shanghai International Film  
Festival 2019: Viva La Festival  
Sydney Film Festival 2019:  
Features  
The Norwegian Int'l Film Festival  
Haugesund 2019:  
Main Programme





# MAGARI MILYEN JÓ LENNE!

regia | rendezte **Ginevra Elkann**

Alma, Jean e Sebastiano, figli di genitori divorziati, da Parigi arrivano a Roma per far visita al padre. Durante una vacanza, le tensioni in famiglia emergono.

Alma, Jean és Sebastiano elvált szülők gyermekei, akik Párizsból érkeztek Rómába, hogy meglátogassák apjukat. A vakáció alatt felszínre kerülnek a családtagok közötti feszültségek.

# MAGARI

## MILYEN JÓ LENNE!

regia | rendezte **Ginevra Elkann**

### cast | szereplők

Riccardo Scamarcio  
Alba Rohrwacher  
Milo Rousel  
Ettore Giustiniani  
Oro De Commarque  
Céline Sallette  
Benjamin Baroche  
Brett Gelman  
Luigi Catani

### sceneggiatura | forgatókönyv

Chiara Barzini  
Ginevra Elkann

### fotografia | fényképezte

Vladan Radovic

### montaggio | vágó

Desideria Rayner

### scenografia | díszlet

Roberto De Angelis

### costumi | jelmez

Sergio Zambon

### musica | zene

Riccardo Sinigallia

### produttore | producer

Lorenzo Mieli  
Mario Gianani  
Lorenzo Gangarossa  
Paul-D. Win Vacharasinthu

### produzione | gyártó

Wildside

Tribus P Films

Iconoclast

Rai Cinema

### vendite estere

külföldön forgalmazza

Rai Com [Italia]

### paese | ország

Italia/Francia

### anno | gyártás éve 2019

durata | hossz 100'

### premi e festival díjak és fesztiválok

Anecy Cinema Italien 2019:  
Concorso  
Lavazza Italian Film Festival  
2019: New Italian Cinema  
Locarno Festival 2019:  
Piazza Grande  
Film di Apertura





## MATERNAL ANYASÁG

regia | rendezte **Maura Delpero**

L'Hogar è un luogo paradossale in cui la maternità precoce di un gruppo di adolescenti convive con il voto di castità delle suore che le hanno accolte, tra rigide regole e amore cristiano. Suor Paola è una giovane suora appena arrivata a Buenos Aires dall'Italia per finire il noviziato e prendere i voti perpetui. Lu e Fati sono diciassetenni bruscamente trasformate in madri. Tre donne diverse che influenzeranno reciprocamente le loro vite e il loro rapporto con la maternità.

Hogar egy szokatlan hely, ahol fiatalon anyává vált kamaszlányok élnek együtt szüzességi fogadalmat tett apácákkal, akik szigorú szabályok mellett, de keresztény szeretettel fogadják be őket. A fiatal apáca, Paola nővér nemrég érkezett Olaszországból Buenos Aires-be, hogy a noviciátust követően örök fogadalmat tegyen. Lu és Fati két tizenhét éves lány, akik idejekorán váltak anyává. Három egymástól különböző nő, akik hatással lesznek egymás életére és az anyasághoz fűződő viszonyukra.

# MATERNAL ANYASÁG

regia | rendezte **Maura Delpero**

## cast | szereplők

Lidiya Liberman  
Renata Palmiello  
Denise Carrizo  
Agustina Malale  
Marta Lubos  
Isabella Celia

## sceneggiatura | forgatókönyv

Maura Delpero

## fotografia | fényképezte

Soledad Rodriguez

## montaggio | vágó

Ilaria Fraioli

Luca Mattei

## scenografia | díszlet

Yamila Fontan

## costumi | jelmez

Jam Monti

## produttore | producer

Alessandro Amato  
Luigi Chimienti  
Marta Donzelli  
Gregorio Paonessa  
Nicolas Avruj  
Diego Lerman

## produzione | gyártó

Dispàrte  
Vivo film  
Campo Cine  
Rai Cinema  
con il contributo del MiBAC  
con il sostegno di Regione Lazio  
Ibermedia

INCAA

IDM Südtirol – Alto Adige Film  
Fund & Commission

## vendite estere

külföldön forgalmazza

Charades [Francia]

## paese | ország

Italia/Argentina

anno | gyártás éve 2019

durata | hossz 91'

## premi e festival díjak és fesztiválok

Anney Cinema Italien 2019:

Concorso - Prix du Public

BFI London Film Festival 2019:

Love

Busan International Film Festival

2019: World Cinema

Chicago International Film

Festival 2019:

New Directors Competition

Haifa International Film Festival

2019: New Italian Cinema

Hamburg International Film

Festival 2019: Vitrina

Locarno Festival 2019:

Concorso internazionale

Menzione Speciale,

Label Europa Cinemas,

Premio della Giuria Ecumenica,

Secondo Premio

della Giuria dei Giovani

Reykjavík International Film

Festival 2019: Features

Donostia - San Sebastián

International Film Festival 2016:

Europe - Latin America

Co-production Forum

The ARTE International Prize





## SOLE NAPSUGÁR

regia | rendezte **Carlo Sironi**

Ermanno passa i suoi giorni tra piccoli furti e slot machine, in attesa di una svolta nella sua vita. Lena arriva in Italia per vendere la bambina che porta in grembo e poter così iniziare una nuova vita. I due fingono di essere una coppia in modo che Fabio, lo zio di Ermanno, sterile e disposto a pagare per avere la figlia che lui e sua moglie Bianca non possono avere, possa ottenere l'affidamento della bambina in maniera veloce attraverso un'adozione tra parenti. Per procedere con l'adozione però, Ermanno e Lena devono essere convincenti agli occhi di tutti. Sole, la bambina, nasce prematura e deve essere allattata al seno prima di essere consegnata a Fabio e Bianca. Lena è in difficoltà e cerca di restare fredda e negare il legame con la figlia. Un muro di silenzio si alza tra lei ed Ermanno, che inizia a prendersi cura della bambina come se fosse sua.

Ermanno kisebb lopásokból él, napjait pénznyerő automatákon való játékkal tölti, s várja, hogy bekövetkezzen életében a nagy fordulat. Lena azért megy Olaszországba, hogy eladja a szíve alatt hordozott magzatát és új életet kezdhessen. Ők ketten úgy adják ki magukat, mintha egy pár lennének, hogy Fabio, Ermanno nagybátyja, akinek nem lehet gyermeke és hajlandó fizetni azért, hogy ő és a felesége, Bianca, minél hamarabb, a rokonok kapcsolat fennállása révén örökbe fogadhassák a születendő kislányt. Az örökbeadási eljáráshoz azonban Ermannónak és Lenának mindenki előtt meggyőzőnek kell tűnnie. Sole, a kislány koraszülöttként jön világra és mielőtt Fabióhoz és Biancához kerülne, szoptatni kell. Lena kellemetlenül érzi magát, próbál érzéketlen maradni, megakadályozva az anya-lánya kapcsolat kialakulását. A hallgatás falat emel közé és Ermanno közé, aki úgy kezd gondoskodni a kislányról, mintha a sajátja lenne.

# SOLE NAPSUGÁR

regia | rendezte **Carlo Sironi**

## cast | szereplők

Sandra Drzymalska  
Claudio Segaluscio  
Bruno Buzzi  
Barbara Ronchi  
Marco Felli

## sceneggiatura | forgatókönyv

Carlo Sironi  
Giulia Moriggi  
Antonio Manca

## fotografia | fényképezte

Gergely Pohárnok

## montaggio | vágó

Andrea Maguolo

## scenografia | díszlet

Ilaria Sadun

## costumi | jelmez

Olivia Bellini

## produttore | producer

Giovanni Pompili  
Agnieszka Wasiak

## produzione | gyártó

Kino Produzioni  
Lava Films  
Rai Cinema  
con il contributo del MiBAC  
con il sostegno di Eurimages  
Polish Film Institute  
Torino FilmLab  
IDM Südtirol – Alto Adige Film  
Fund & Commission

## vendite estere

## külföldön forgalmazza

LuxBox [Francia]

## paese | ország

Italia/Polonia

## anno | gyártás éve

2019

## durata | hossz

102'

## premi e festival díjak és fesztiválok

Athens International Film Festival  
2019: Festival Darlings

Busan International Film Festival  
2019: World Cinema

Chicago International Film  
Festival 2019: New Directors  
Competition

Haifa International Film Festival  
2019: New Italian Cinema

La Biennale di Venezia 2019:  
Orizzonti - Premio Fedic,  
Premio Lanterna Magica,  
Premio Nuovomaie Talent  
(Claudio Segaluscio)

Pingyao International Film  
Festival 2019: Best of Fest

TIFF - Toronto International Film  
Festival 2019: Discovery

Vancouver International Film  
Festival 2019: Focus on Italy







## UN'AVVENTURA IDŐTLEN SZERELEM

regia | rendezte **Marco Danieli**

Sulle note delle intramontabili canzoni scritte da Lucio Battisti e Mogol, Matteo e Francesca scoprono l'amore, si perdono, si ritrovano, si rincorrono, ognuno inseguendo il proprio sogno: lei vuole essere una donna libera, lui vuole diventare un musicista. Francesca gira il mondo per cinque anni, mentre Matteo rimane a scrivere canzoni d'amore. Quando Francesca ritorna porta con sé il vento di cambiamento degli anni '70, fatto di emancipazione, progresso ed evasione. I due si ritrovano e il loro amore rinasce più forte di prima, ma la loro storia seguirà sentieri inaspettati.

Matteo és Francesca Lucio Battisti és Mogol örökzöld dalait hallgatva fedezik fel a szerelmet, szakítások és egymásra találások közepette, miközben saját álmaikat kergetik: a lány szabad nő, a fiú pedig zenész szeretne lenni.

Francesca öt éven keresztül utazik a világban, míg Matteo otthon írja a szerelmes dalokat. Amikor Francesca visszatér, magával hozza a 70-es évek változásainak szelét, ami az emancipációt, a haladást és a társadalomból való kivonulást hirdeti. A két fiatal ismét találkozik, és szerelmük a korábbinál is erősebb lánggal égve éled fel, azonban történetük váratlan ösvényekre vezet.

# UN'AVVENTURA IDÓTLEN SZERELEM

regia | rendezte **Marco Danieli**

## cast | szereplők

Michele Riondino

Laura Chiatti

Valeria Bilello

Giulio Beranek

Alex Sparrow

Gabriele Granito

Simone Corbisiero

Roberto Negri

Dora Romano

Barbara Chichiarelli

Thomas Trabacchi

Antonio De Matteo

Diodato

## sceneggiatura | forgatókönyv

Isabella Aguilar

## fotografia | fényképezte

Ferran Paredes Rubio

## montaggio | vágó

Davide Vizzini

## scenografia | díszlet

Giada Calabria

## costumi | jelmez

Catia Dottori

## musica | zene

Pivio

Aldo De Scalzi

## produttore | producer

Andrea Occhipinti

Marco De Angelis

Nicola De Angelis

## produzione | gyártó

Fabula Pictures

Lucky Red

Rai Cinema

in associazione con

Banca Sella

Morato

con il sostegno di

Fondazione Apulia Film

Commission

## vendite estere

külföldön forgalmazza

True Colours - Glorious Films

[Italia]

distributore in Ungheria

Magyarországon forgalmazza

Cinenuovo Kft.

paese | ország Italia

anno | gyártás éve 2019

durata | hossz 105'



## DISTRIBUTORI INTERNAZIONALI

### CHARADES

7 boulevard Jules Ferry  
75011 Paris - Francia  
+33 9 84 10 27 84  
sales@charades.eu  
www.charades.eu

### ELLE DRIVER

66 rue de Miromesnil  
75008 Paris - Francia  
+33 1 56 43 48 70  
sales@elledriver.eu  
www.elledriver.fr

### FANDANGO

Viale Gorizia, 19  
00198 Roma - Italia  
+39 06 852185  
sales@fandango.it  
www.fandango.it

### LUXBOX

6 rue Jean-Pierre Timbaud  
75011 Paris - Francia  
+33 171.37.99.34  
info@luxboxfilms.com  
festivals@luxboxfilms.com  
luxboxfilms.com

### THE MATCH FACTORY

Domstr. 60  
50668 Koln - Germania  
+49 221 539 709-0  
info@matchfactory.de  
www.the-match-factory.com

### PATHÉ INTERNATIONAL

2, Rue Lamennais  
75008 Paris - Francia  
+33 1 71 72 33 05  
sales@patheinternational.com  
www.patheinternational.com

### PLAYTIME

5 rue Nicolas Flamel  
75004 Paris - Francia  
+33 1 53103399  
info@playtime.group  
playtime.group

### RAI COM

Via Umberto Novaro, 18  
I00195 Roma - Italia  
+39 06 33170080 - 33178440  
sales@rai-com.com  
cristina.cavaliere@rai.it  
www.raicom.rai.it

### TRUE COLOURS

Largo Italo Gemini 1  
00161 Roma - Italia  
+39 06 37 35 2334  
catia@truecolours.it  
www.truecolours.it

## DISTRIBUTORI UNGHERESI

### CINENUOVO

Hegedus Gy. u4/b  
20100 Godollo - Ungheria  
+36 305002432  
cinenuovo@hotmail.com

### MOZINET

Kuruclesi út 35/B  
1021 Budapest - Ungheria  
+36 20 3775 915  
forgalmazas@mozinet.hu  
www.mozinet.hu

### ADS SERVICE

Soroksari str. 115  
1095 Budapest - Ungheria  
+36 12 245 690  
info@adsservice.hu  
www.adsservice.hu

PUSKIN MOZI  
(CINEMA PUSKIN)

**mercoledì 6 novembre**  
**novembre 6. szerda**  
19.30

**IL TRADITORE**  
**AZ ELSŐ ÁRULÓ**  
(2019 – 135')  
regia | rendezte  
Marco Bellocchio

**giovedì 7 novembre**  
**novembre 7. csütörtök**  
19.30

**LA LEGGE DEGLI SPAZI**  
**BIANCHI**  
**A FEHÉR KÖZÖK**  
**TÖRVÉNYE**  
(2019 – 60')  
regia | rendezte  
Mauro Caputo  
ospite | vendég  
Mauro Caputo

**venerdì 8 novembre**  
**novembre 8. péntek**  
19.30

**UN'AVVENTURA**  
**IDÖTLEN SZERELEM**  
(2019 – 105')  
regia | rendezte  
Marco Danieli  
ospite | vendég  
Marco Danieli

**sabato 9 novembre**  
**novembre 9. szombat**  
17.30

**SOLE**  
**NAPSUGÁR**  
(2019 – 102')  
regia | rendezte  
Carlo Sironi  
ospite | vendég  
Carlo Sironi

20.00  
**BANGLA**  
(2019 – 84')  
regia | rendezte  
Phaim Bhuyan  
ospite | vendég  
Phaim Bhuyan

**domenica 10 novembre**  
**novembre 10. vasárnap**  
17.30

**MATERNAL**  
**ANYASÁG**  
(2019 – 91')  
regia | rendezte  
Maura Delpero  
ospite | vendég  
Lidiya Liberman

20.00  
**IL CAMPIONE**  
**A BAJNOK**  
(2019 – 105')  
regia | rendezte  
Leonardo D'Agostini

**lunedì 11 novembre**  
**novembre 11. hétfő**  
19.30

**MAGARI**  
**MILYEN JÓ LENNE!**  
(2019 – 100')  
regia | rendezte  
Ginevra Elkann

**martedì 12 novembre**  
**novembre 12. kedd**  
19.30

**LA PARANZA DEI**  
**BAMBINI**  
**RAGADOZÓK**  
(2019 – 105')  
regia | rendezte  
Claudio Genovesi

**mercoledì 13 novembre**  
**novembre 13. szerda**  
19.30

**LA FAMOSA INVASIONE**  
**DEGLI ORSI IN SICILIA**  
**MEDVEVILÁG**  
**SZICÍLIÁBAN**  
(2019 – 81')  
regia | rendezte  
Lorenzo Mattotti

**giovedì 14 novembre**  
**novembre 14. csütörtök**  
19.30

**IL SINDACO DEL RIONE**  
**SANITÀ**  
**SANITÀ NEGYED**  
**POLGÁRMESTERE**  
(2019 – 115')  
regia | rendezte  
Mario Martone

**venerdì 15 novembre**  
**novembre 15. péntek**  
18.00

**DAFNE**  
(2019 – 100')  
regia | rendezte  
Federico Bondi

20.00  
**FIGLIA MIA**  
**AZ ÉN LÁNYOM**  
(2018 – 96')  
regia | rendezte  
Laura Bisपुरi

**sabato 16 novembre**  
**novembre 16. szombat**  
19.30

**5 È IL NUMERO**  
**PERFETTO**  
**5 A TÖKÉLETES SZÁM**  
(2019 – 100')  
regia | rendezte  
Igor Tuveri aka Igrort

TABÁN MOZI  
(CINEMA TABÁN)

**giovedì 14 novembre**  
**novembre 14. csütörtök**  
19.00

**SOLE**  
**NAPSUGÁR**  
(2019 – 102')  
regia | rendezte  
Carlo Sironi

**venerdì 15 novembre**  
**novembre 15. péntek**  
19.00

**IL SINDACO DEL RIONE**  
**SANITÀ**  
**SANITÀ NEGYED**  
**POLGÁRMESTERE**  
(2019 – 115')  
regia | rendezte  
Mario Martone

**sabato 16 novembre**  
**novembre 16. szombat**  
19.00

**BANGLA**  
(2019 – 84')  
regia | rendezte  
Phaim Bhuyan

**ISTITUTO ITALIANO  
DI CULTURA DI  
BUDAPEST**  
**BUDAPESTI OLASZ  
KULTÚRINTEZET**

Direttore  
Igazgató  
Gian Luca Borghese

Coordinatori  
MittelCinemaFest  
a MittelCinemaFest  
magyarországi  
koordinátorai  
Giovanni Cataluccio  
Michele Sità

Ufficio stampa  
Sajtóiroda  
Tamás Dorka,  
Viola Huszthy

Traduzioni  
Fordítások  
Szomráky Béla, Lukácsi  
Margit, Ludmann  
Ágnes, Vass Éva, Dóra  
Krasznahorkai, Nyári  
Izabella, Szarka Lucia,  
Kádár Ibolya, Grega  
Lilla, Prajda Anita, Odor  
Csillag.

Amministrazione  
Gazdasági iroda  
Federica Crabu,  
Zsiros Mária

**ISTITUTO LUCE -  
CINECITTÀ**

Coordinatrice  
Promozione Cinema  
Contemporaneo  
all'estero  
az Olasz Film külföldi  
promóciójának  
koordinátora  
Carla Cattani

Coordinatrici  
MittelCinemaFest  
a MittelCinemaFest  
olaszországi  
koordinátorai  
Monique Catalino  
Monica Moscato

**BUDAPEST FILM ZRT.**  
Óvári Gyula  
igazgató

Répás Ágnes  
kommunikációs vezető

Tóth Judit  
rendezvény koordinátor

Lukics György  
marketing menedzser

Korcsok Tibor  
grafikus

Kovács Gellért  
social media munkatárs

**CINEMA PUSKIN  
PUSKIN MOZI**

1053 Budapest  
Kossuth Lajos u. 18  
Tel: +36 1 2245650  
Danku Ildikó  
Nagy Bálint

**CINEMA TABÁN  
TABÁN MOZI**

1016 Budapest  
Krisztina krt. 87-89.  
Tel: +36 1 2245650  
Soós Lászlóné

Tutti i collaboratori del  
Cinema Puskin, Tabán  
e della Budapest Film Zrt.  
A Puskin Mozi és a  
Budapest Film Zrt.  
Munkatársai

Immagine e grafica  
Grafikai tervezés  
Pizzetti e partner

Adattamento  
per la stampa  
Nyomdai előkészítés  
Flora Büki

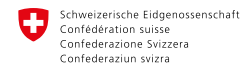
Stampa programmi  
Nyomda  
Nyomdagram

Trasporto pellicole  
Filmek szállítása  
Stelci e Tavani

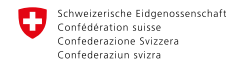
Volontari  
Önkéntesek  
Fulvia Maguledda,  
Michela Severini, Davide  
Crotta, Martina Somorjai,  
Orsolya Hoppal, Nicola  
Tore, Federico Moro, Ivica  
Graziani, Berta Varga,  
Angelo Barometro, Sara  
Poli, Vincze Alíz, Luigia  
Guida, Fruszina Panykó.

Notizie su siti web  
Kapcsolódó oldalak  
www.filmitalia.org  
www.cinecittaluce.it  
www.iicbudapest.esteri.it  
www.puskinmozi.hu  
www.tabanartmozi.hu

Si ringrazia l'Ambasciata  
di Svizzera in Ungheria  
per la cortese  
collaborazione  
Köszönet a  
Magyarországi Svájci  
Nagykövetségnek a  
szíves közreműködéséért



Ambasciata di Svizzera in Ungheria



Svájci Nagykövetség Magyarországon

Dopo diciassette anni di vita il MittelCinemaFest – diventato ormai un appuntamento atteso da quanti a Budapest amano il cinema italiano – si è arricchito di ulteriori partner istituzionali ed ha avviato una più intensa collaborazione con gli organismi locali.

Tra questi, il **Liceo e Collegio per le Arti Figurative ed Applicate di Budapest** che anche quest'anno ha partecipato con alcune sue classi ad un concorso avente come oggetto "Immagina il cinema italiano!".

Tra i numerosi progetti presentati dagli studenti, è stato scelto il manifesto realizzato da **Potondi Melinda**, che sarà una delle immagini del MittelCinemaFest 2019.

A tizenhét éve megrendezésre kerülő MittelCinemaFest Budapesten a filmrajongók által nagyon várt esemény, melynek szervezésébe több új intézmény kapcsolódott be. A Filmfesztivál továbbá aktív együttműködésbe kezdett helyi szervezetekkel is.

Ezek között szerepel a budapesti **KISKÉPZŐ – Képző- és Iparművészeti Szakgimnázium és Kollégium**, amelynek néhány osztálya az idén is részt vett az „Immagina il cinema italiano!”, „Képzeld el az olasz mozit!” témáról szóló versenyen.

A tanulók által készített számos pályamű közül **Potondi Melinda** munkája lett a MittelCinemaFest 2019 egyik reklámlapkája.



**VIAGGIO IN ITALIA**  
**ITÁLIAI UTAZÁS**

18.11.2019 – 08.06.2020



**2019** URÁNIA  
**2020** NEMZETI  
FILMSZÍNHÁZ

[urania-nf.hu](http://urania-nf.hu) [facebook.com/UraniaBudapest](https://facebook.com/UraniaBudapest)



**ISTITUTO LUCE CINECITTÀ**

Via Tuscolana, 1055  
00173 Roma  
Tel +39 06722861  
fax +39 0672286324  
[www.filmitalia.org](http://www.filmitalia.org)

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA  
DI BUDAPEST**

H-1088 Budapest,  
Bródy Sándor u. 8.  
Tel. (36-1) 483-2040  
fax (36-1) 317-6653  
[www.iicbudapest.esteri.it](http://www.iicbudapest.esteri.it)  
[iicbudapest@esteri.it](mailto:iicbudapest@esteri.it)



